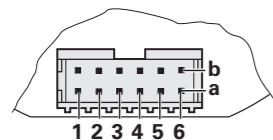


**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**

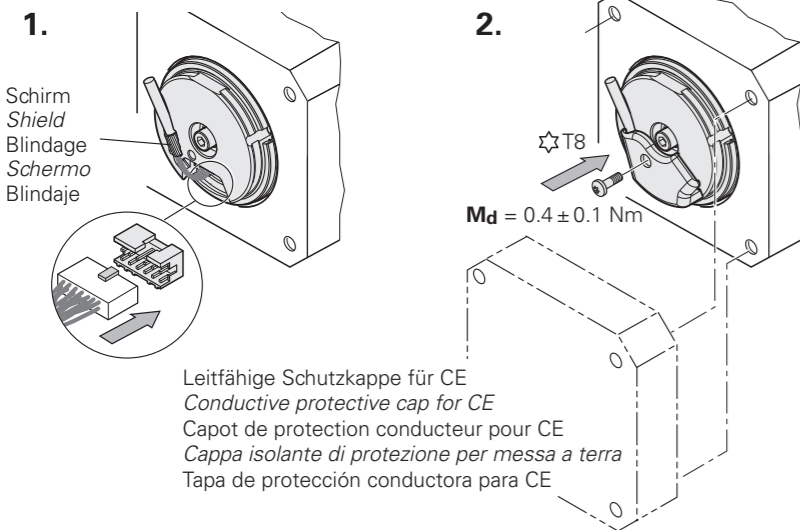


\*) Nur bei EnDat01  
 Only for EnDat01  
 Avec EnDat01 seul  
 Solo per EnDat01  
 Sólo con EnDat01

1b	6a	4b	3a	2a	5b	4a	3b	6b	1a	2b	5a
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+ *)	A- *)	B+ *)	B- *)	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK

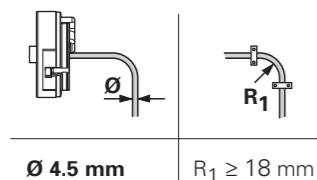
Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden  
 The sensor line is connected inside the encoder to the supply line  
 La ligne sensor est reliée à la ligne d'alimentation en interne dans le système de mesure  
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione  
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación

**Elektrischen Anschluss herstellen**  
**Electrical connection**  
**Etablir la connexion électrique**  
**Realizzare il collegamento elettrico**  
**Establecer conexión eléctrica**

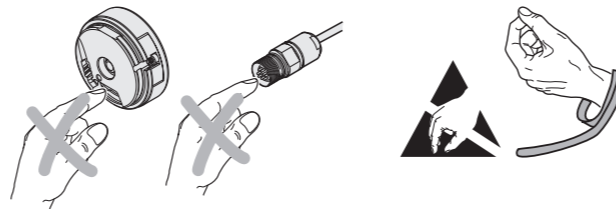


Leitfähige Schutzkappe für CE  
 Conductive protective cap for CE  
 Capot de protection conducteur pour CE  
 Cappa isolante di protezione per messa a terra  
 Tapa de protección conductora para CE

Biegeradius **R**  
 Bending radius **R**  
 Rayon de courbure **R**  
 Piegatura **R**  
 Radio de curvatura **R**



**Warnhinweise**  
**Warnings**  
**Recommandations**  
**Avvertenze**  
**Advertencias**



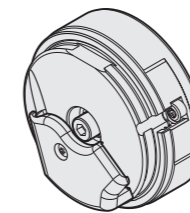
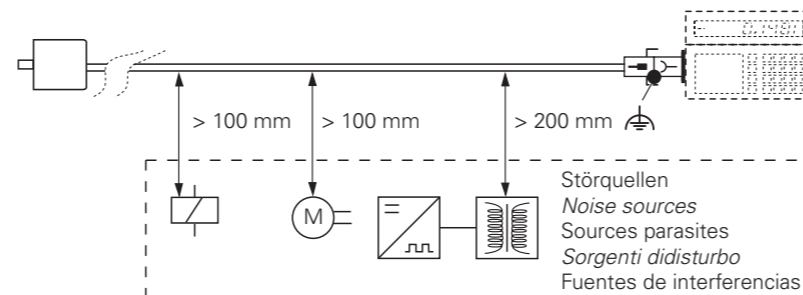
**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.  
 Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehesicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.  
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.  
 Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.  
 In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.  
 Do not engage or disengage any connections while under power.  
 The system must be disconnected from power.

**Attention:** le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.  
 D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.  
 Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.  
 L'équipement doit être connecté hors potentiel!

**Attenzione:** Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.  
 Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.  
 I cavi possono essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.  
 L'impianto deve essere spento!

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.  
 Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos si/no).  
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.  
 ¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!



**ECI 1319** EnDat01  
**ECI 1319** EnDat21  
**EQI 1329** EnDat01  
**EQI 1331** EnDat01  
**EQI 1331** EnDat21

Absolute Drehgeber ohne Eigenlagerung.  
 Absolute rotary encoders without integral bearing.  
 Capteur rotatif absolu sans roulement.  
 Encoder assoluto senza cuscinetto.  
 Generador rotativo de impulsos absoluto sin rodamientos propios.

[www.heidenhain.de/documentation](http://www.heidenhain.de/documentation)

# HEIDENHAIN

Montageanleitung  
 Mounting Instructions  
 Instructions de montage  
 Istruzioni di montaggio  
 Instrucciones de montaje

## ECI 13xx EQI 13xx

WELLA1: 44A, 44C  
 FLANA1: 55  
 ANELA1: 62S12  
 BELEA1: 78, 2X

3/2017



**Für die Gebermontage/-justage wird eine Einstellvorrichtung, PWM 20 und ATS-Software benötigt. Die Dokumentation der ATS-Software (Anbauassistent ECI/EQI 13xx mit der ID 1065634) steht zum freien Download auf der HEIDENHAIN-Homepage unter Dokumentation/Infobase zur Verfügung.**

**An adjusting tool, the PWM 20 and ATS software are required for mounting/adjusting the encoder. The documentation for the ATS software (ECI/EQI 13xx mounting wizard, ID 1065634) is available for downloading free of charge from the HEIDENHAIN homepage under Documentation/Infobase.**

**Pour le montage/contrôle du capteur, un outil de réglage PWM 20 et logiciel ATS est nécessaire. La documentation du logiciel ATS (assistant au montage ECI/EQI 13xx avec l'ID 1065634) est téléchargeable gratuitement sur la page d'accueil HEIDENHAIN, sous Documentation/Base d'infos.**

**Per la verifica/certificazione del montaggio, è a disposizione il PWM 20 e il software ATS. La documentazione relativa al software ATS (supporto al montaggio ECI/EQI 13xx con ID 1065634) è disponibile per il download gratuito dalla pagina "Documentazione/Infobase" del sito HEIDENHAIN.**

**Para el montaje/ajuste del generador de impulsos se requiere un dispositivo de ajuste PWM 20 y La documentación para el software ATS (asistente para el montaje ECI/EQI 13xx con ID 1065634) está disponible para su descarga gratuita en el área de descargas de software en la página web de HEIDENHAIN en Documentación/Infobase.**

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**  
 Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: [service.ms-support@heidenhain.de](mailto:service.ms-support@heidenhain.de)



